Sevdalino Maloj Mome / Севдалино, Малой Моме

1. Sevdalino, maloj mome, džanam,
   Sevdalino, maloj mome
// Ošte li moma ke odiš,
   Ošte li sveto ke goriš? //

2. Voda gazam, Sevdalinoj mome,
   Voda gazam, žaden odam,
// Konče javam, Sevdo mome,
   Konče javam, peša odam. //

3. Repeat first verse

Севдалино, малой моме, джанам,
Севдалино, малой моме,
// Още ли мома ке одиш,
   Още ли свето ке гориш? //

Вода газам, Севдалиной моме,
Вода газам, жаден одам,
// Конче явам, Севдо моме,
   Конче явам, пеша одам. //

Sevdalina, dear young girl
Are you still unmarried,
Are you still burning up the world ?

I wade through water, Sevdalina,
I wade through water, but I go thirsty,
I ride a horse, but I walk by foot.

Macedonian Duets – Daniel Spasov & Vladimir Kuzov

Biggest gratitude to Rachel MacFarlane for words & translation

Presented by Michele Simon 2026